

Агентство/установа, що
проводить опитування:

Опитування про умови життя бездомних осіб та осіб, які мають притулок.

Місто Кельн хоче покращити умови проживання бездомних осіб. Дайте, будь ласка, відповіді на наступні запитання, якщо Ви живете на вулиці або в тимчасовому прихистку чи мешкаєте тимчасово у знайомих або родичів.

Дуже дякуємо!

1. Ми не просимо вказувати ваше повне ім'я, щоб зберегти вашу інформацію анонімною.

Перша літера вашого імені: _____

Перша літера вашого прізвища: _____

Якого числа місяця Ви народились? _____

Якого року Ви народились? _____

У першому розділі йдеться про вашу життєву ситуацію, і ми ставимо Вам кілька запитань про Вас самих.

2. З якого часу Ви живете в Кельні?

З _____ року

3. Одну із 7 останніх ночей Ви ...

Позначте, будь ласка, все, що Вас стосується

1. ... спали на відкритому повітрі, наприклад, **на вулиці, під мостом, у парку або біля входу в будинок?**
 Так Ні
2. ... ночували у заміннику житла наприклад **в альтанці, халупі, знесеному будинку, сараї, погребі, на горищі, наметі, будинку на колесах або уламках автомобіля**
 Так Ні
3. ... ночували в **друзів чи знайомих** або у **партнера/партнерки чи інших членів родини**, хоча у Вас немає там власного договору оренди і це не ваше постійне місце проживання?
 Так Ні

4. Ви живете разом з іншими людьми?

- Я живу сам/сама.
- Я живу разом з партнером/партнеркою.
- Я живу разом з партнером/партнеркою та дітьми віком до 18 років.
- Я живу з дітьми віком до 18 років і сам/сама їх виховую.
- Я живу з іншими членами сім'ї (дідусь, бабуся, брат, сестра, дядько, тітка).
- Я живу разом з групою інших бездомних осіб.
- Я живу в домі іншої особи/сім'ї.
- Інша відповідь _____
- Я не хочу відповідати.

5. Якщо Ви живете з дітьми: скільки їм років?

____роки/ів ____роки/ів ____роки/ів ____роки/ів
____роки/ів ____роки/ів ____роки/ів ____роки/ів

Вкажіть вік
кожної дитини

Я не хочу відповідати.

6. Скільки Вам років?

_____ років

Я не хочу відповідати.

7. Ваша стать?

Жіноча

Чоловіча

Інша/різна

Я не хочу відповідати.

8. У якій країні народились?

В Німеччині

В _____

У пропуску напишіть
країну народження

Я не хочу відповідати.

9. Ваше громадянство?

Громадянин/нка Німеччини

Інше, а саме: _____

У пропуску напишіть своє
громадянство

Я без громадянства

Я не хочу відповідати.

10. Яка у Вас освіта?

У Німеччині я навчавсь/лась у школі та/або здобув/ла освіту і в мене ...

Позначте відповідь, яка Вас стосується

- незавершена середня освіта
- атестат спеціальної школи
- атестат про повну загальну середню освіту
- атестат про закінчену середню загальну освіту
- здача іспитів на атестат зрілості
- незакінчена професійна освіта
- закінчена професійна освіта
- незакінчена вища освіта
- закінчена вища освіта

В Німеччині я не навчавсь/лась у школі : ...

Позначте відповідь, яка Вас стосується

- Я навчавсь у школі за кордоном _____ років
- Я розпочав за кордоном професійну або вищу освіту, але не закінчив її.
- Я здобув за кордоном професійну освіту чи вищу освіту
- Моя шкільна чи професійна освіта визнані в Німеччині
- Моя шкільна чи професійна освіта невизнані в Німеччині
- Я дуже добре/добре володію німецькою мовою
- Моєї німецької вистачає лиш для повсякденного спілкування
- Я майже не розмовляю/зовсім не розмовляю німецькою
- Я не хочу відповідати.

11. На який дохід Ви живете?

Позначте все, що Вас стосується.

Я не маю жодного доходу.

Маю дохід, а саме _____

Виплати Джобцентру (SGB II)

Bürgergeld, Hartz IV, Tagessätze

Виплати служби соціальної допомоги

Sozialhilfe, Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung

Допомога по безробіттю від Джобцентру

Пенсія

z. B. Altersrente, Waisenrente, Erwerbsunfähigkeitsrente

Кошти соціальної допомоги учням, студентам чи практикантам

z. B. BAB, BAföG

Соціальні виплати батькам і дітям

z. B. Kindergeld, Elterngeld, Geld vom Jugendamt

Аліменти для дітей або для себе

Дохід від оплачуваної роботи

z. B. sozialversicherungspflichtige Arbeit, Minijob, 520-Euro-Job, Selbstständigkeit

Дохід від незадекларованої зайнятості

Гроші жебракуванням, збиранням пляшок тощо

Інше: _____

Живу на доходи інших членів сім'ї.

Я не хочу відповідати.

12. Чи маєте борги?

Позначте все, що Вас стосується.

Ні

Так, маю тільки низький кредитний рейтинг Schufa.

Так, маю ще давні борги за оренду чи електроенергію.

Так, маю борги пов'язані з медичним страхуванням.

Так, маю інші борги.

Я не хочу відповідати.

Ми хотіли б знати причину вашої відсутності житла.

13. Ми хотіли б знати причину вашої відсутності житла?

Позначте все, що Вас стосується

- Я мав у Німеччині власне житло з договором оренди і це житло втратив.
- Коли закінчилась соціальна допомога для молоді, я залишивсь без житла.
- Я виселився від своїх батьків/своєї сім'ї і не мав житла.
- Я є біженцем/тимчасово переміщеною особою і ще ніколи не мала свого житла в Німеччині.
- Я приїхав/ла з-за кордону (не біженство) і ще ніколи не мав/ма свого житла в Німеччині.
- Інше, а саме : _____
- Я не хочу відповідати.

14. Відколи Ви є без житла в Німеччині?

- Менше, ніж 3 місяці
- Більше 3 місяців, але менше року
- Від 1 до 5 років
- Більше 5 років
- Я не хочу відповідати.

15. Вам потрібна допомога, підтримка у пошуку житла? Яка?

Відповісти на запитання на наступній сторінці потрібно лише в тому випадку, якщо Ви вже втратили власне житло у Німеччині. Від запитання 19 на сторінці 8 відповідають усі.

16. Чому Ви втратили своє житло?

Позначте
все, що Вас
стосується

- Через борги з оплати оренди.
- Я втратив житло через ув'язнення/під час ув'язнення.
- Були інші причини, а саме:

- Я не хочу відповідати.

Назвіть, будь
ласка, всі
причини, які
призвели до
втрати вашого
житла.

17. Ви втратили попередню квартиру в Кельні?

- так ні
- Я не хочу відповідати.

18. Коли Ви втратили квартиру в Кельні, Ви намагалися звернутись по допомогу?

- Ні, не звертався/лась по допомогу в Кельні.
- Так, я був/була ...
 - У Джобцентрі з проханням допомоги.
 - Звертався/лась по допомогу до ЖЕКу (Amt für Wohnungswesen), служби ResoDiensten або в житловий департамент (Fachstelle Wohnen) міста Кельн.
 - в іншому контактному/консультаційному центрі в Кельні, а саме: _____
 - Інше, а саме: _____
- Я не хочу відповідати.

Позначте все, що
Вас стосується

19. Ви шукаєте власну квартиру?

Позначте все, що Вас стосується

- Так, я шукаю оголошення про житло або перебуваю в черзі однієї чи кількох житлових компаній.
- Так, мені допомагають з пошуком квартири, а саме :

- Так, але на даний момент я нічого не роблю або не маю як.
- Ні, тому що _____
- Я не хочу відповідати.

20. Коли Ви останній раз переглядали квартиру в Німеччині??

- Цього року
- У другій половині 2022
- Раніше
- Ще ніколи
- Я не хочу відповідати.

21. Чи є у Вас довідка про право на проживання (Wohnberechtigungsschein)?

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

22. Ви коли-небудь були в притулку або місці для ночівлі в Кельні?

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

23. Чому Ви не проживаєте/не ночуєте в такому притулку?

Позначте все, що Вас стосується

- Я не знав/не знала, що такі є у Кельні.
- Там більше нема вільних місць.
- Там можна залишатись лише на декілька днів.
- Там не можна залишатись протягом дня.
- Я маю заборону там перебувати (ein Hausverbot).
- Я знаю кращі місця для ночівлі.
- Для мене забагато людей там.
- Для мене занадто брудно там.
- Для мене занадто небезпечно там. Н-д, страх перед крадіжками, насильством, сексуальними домаганнями
- Занадто строгі правила перебування. заборона на відвідини, алкоголь, наркотики
- Не можна взяти зі собою свого партнера/партнерку.
- Я не можу ділити кімнату зі своєю родиною там.
- Осіб з тваринами там не приймають.
- Там нема ліфта, забагато сходинок чи інші перешкоди.
- До мене як представника ЛГБТ негарно ставляться, а саме
 - працівники притулку
 - Інші мешканці/мешканки притулку
- Як іноземець/ка відчуваю негарне ставлення до себе, а саме від
 - працівників притулку
 - Інших мешканці/мешканок притулку
- Інше _____
- Я не хочу відповідати.

Коли Ви є лесбіянкою, геєм, бі/транс / інтерсексуалом та/або квір.

Тут ми хотіли б знати, який у Вас досвід із соціальними пропозиціями в Кельні та яка ще допомога Вам може знадобитися.

24. Чи регулярно Ви користуєтеся консультаційними послугами? (Beratungsangebote)?

- Я шукаю допомоги, н-д, в таких установах як Rochus, кафе Auszeit, центр жіночої консультації OASE, Vringstreff, Wendepunkt або в консультаційних центрах для міграції, біженців чи вагітних жінок, тощо.

З яких причин Ви не користуєтесь такими пропозиціями?

- Я не знаю про такі соціальні пропозиції
- Я знаю про такі соціальні пропозиції, але
- Я не наважуюсь іти туди.
 - Я не можу знайти їх.
 - Далеко добиратись туди.
 - Я не маю квитка на трамвай чи автобус.
 - Їх години прийому мені не підходять.
 - Там нема ліфта, забагато сходинок чи інші перешкоди
 - Працівники не розмовляють моєю мовою.
 - Мені відмовляють в допомозі.
 - Я чуюсь там небажаним/ною.
 - До мене як представника ЛГБТ негарно ставляться.
 - Як іноземець/ка зазнаю негарного ставлення до себе
 - Запропоновані консультації мені не допомагають
 - Я не потребую консультування
 - Інше, а саме: _____

Позначте все, що Вас стосується

Коли Ви є лесбіянкою, геєм, бі/транс / інтерсексуалом та/або квір.

- Я не хочу відповідати.

25. Чи Ви регулярно користуєтесь медичною допомогою для бездомних осіб?

- Я користуюся такою медичною допомогою, як швидка допомога на Appellhofplatz, мобільна медична служба Looks e.V., в Annohaus, у кафе Victoria чи В.О.І.Е, медична служба для дітей та молоді, консультації залежних, наркологічний центр.

З яких причин Ви не користуєтесь медичною допомогою для бездомних осіб?

- Коли я хворий/ра, звертаюсь до лікаря чи в лікарню.

- Я не знаю про такі пропозиції.

- Я знаю такі пропозиції, але...

Позначте все, що Вас стосується

- Я не наважуюсь іти туди.

- Я не можу знайти їх.

- Далеко добиратись туди.

- Я не маю квитка на трамвай чи автобус.

- Їх години прийому мені не підходять.

- Там нема ліфта, забагато сходинок чи інші перешкоди.

- Працівники не розмовляють моєю мовою.

- Мені відмовляють в допомозі.

- Я чуюсь там небажаним/ною.

- До мене як представника ЛГБТ негарно ставляться.

- Як іноземець/ка зазнаю негарного ставлення до себе.

- Ці пропозиції мені не допомагають.

- Я не потребую медичної допомоги.

- Інше, а саме: _____

Коли Ви є лесбіянкою, геєм, бі/транс / інтерсексуалом та/або квір

- Я не хочу відповідати.

26. Ваш стан здоров'я?

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> Дуже добрий/добрий | <input type="radio"/> Задовільний |
| <input type="radio"/> Незадовільний / Поганий | <input type="radio"/> Нема відповіді |

27. У Вас є хвороба або серйозне порушення здоров'я?

Якщо так: чи перебуваєте Ви на лікуванні?

Так

Ні

- | | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> Так, у мене ... | Позначте все, що Вас стосується | | |
| <input type="radio"/> Діабет | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Туберкульоз | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Інша хронічна хвороба легень | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Гепатит С | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> ВІЛ-інфекція | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Відкриті рани | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Психічне захворювання | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Алкогольна залежність | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Залежність від нелегальних наркотиків | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Медикаментозна залежність | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Залежність від азартних ігор | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> У мене інше захворювання, а саме:
_____ | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> У мене інше захворювання, а саме:
_____ | | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> Я-особа з обмеженими фізичними можливостями і потребую допоміжних засобів. | | | |
| <input type="radio"/> У мене відсутні хвороби або серйозне порушення здоров'я. | | | |
| <input type="radio"/> Я не хочу відповідати. | | | |

Н-д, астма, ХОЗЛ

Н-д, інвалідний візок, ходунки, слуховий апарат

28. Ви регулярно користуєтесь іншими соціальними пропозиціями для бідних або бездомних осіб?

- Я використовую інші соціальні пропозиції, наприклад, можливість перебувати та мати денні зустрічі у GULLIVER, кафе Auszeit або Diakoniehhaus Salierring, магазинах одягу, пунктах роздачі їжі, соціальних їдальнях, магазинах Tafel тощо.

З яких причин Ви не використовуєте ці соціальні пропозиції?

- Я не знаю про ці пропозиції.

- Я знаю про ці пропозиції, але.....

Позначте все, що Вас стосується

- Я не наважуюсь іти туди.

- Я не можу знайти їх.

- Далеко добиратись туди.

- Я не маю квитка на трамвай чи автобус.

- Їх години прийому мені не підходять.

- Там нема ліфта, забагато сходинок чи інші перешкоди.

- Працівники не розмовляють моєю мовою.

- Мені відмовляють в допомозі.

- Я чуюсь там небажаним/ною.

- До мене як представника ЛГБТ негарно ставляться.

- Як іноземець/ка зазнаю негарного ставлення до себе.

Коли Ви є лесбіянкою, геєм, бі/транс / інтерсексуалом та/або квір.

- Пропозиції більше не допомагають мені.

- Я не потребую цих пропозицій.

- Інше, а саме: _____

- Я не хочу відповідати.

29. Ви коли-небудь стикалися з дискримінацією чи насильством у Кельні??

Н-д, образи, тілесні ушкодження, сексуальне насильство, виключення

Так, а саме _____

- Ні
- Я не хочу відповідати.

30. Якщо так, чи була Ваша стать або сексуальна орієнтація причиною цього?

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

Якщо так, то що може зробити місто, щоб захистити Вас?

31. Ви трансгендер/транс?**

Ви не ідентифікуєте себе зі статтю, яку Ви маєте від народження.

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

32. Ви є...

- гетеросексуалом
- гомосексуалом (лесб'янка чи гей) або бісексуалом
- Інше, а саме: _____
- Я не хочу відповідати.

Н-д, асексуалом

33. Який негативний і/або позитивний досвід був у Вас із службами громадського порядку та поліцією, службами безпеки на вокзалі чи в аеропорту чи з приватними службами безпеки?

34. Як місто Кельн може підтримати Вас у покращенні вашого життя та вашій ситуації?

Дуже короткостроково, найближчими тижнями:

Протягом одного року:

Я не хочу відповідати.

Якщо у Вас є діти та/або Ви не з Німеччини, у нас є ще кілька запитань на наступних сторінках. Для всіх інших опитування тут закінчується. Дякуємо за вашу допомогу!

Коли Ви живете разом з дітьми...

35. Чи отримуєте Ви пільги на навчання (Leistungen zur Bildung und Teilhabe, BuT) для ваших дітей?

- Ні
- Так, а саме ...
 - Для шкільних екскурсій, класних поїздок
 - За обід
 - 15 євро за участь у соціальному та культурному житті громади (наприклад, спортивний клуб, музична школа)
 - для підтягнення навчання, репетиторства
 - на транспорт учнів/кошти на особисте шкільне приладдя
- Я про них не знаю.
- Я не хочу відповідати.

Позначте все, що Вас стосується

36. Чи є хтось з ваших дітей на гуртку, секції чи в клубі?

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

37. Хтось із ваших дітей відвідує молодіжний центр?

- Так Ні
- Я не хочу відповідати.

38. Чи ваші діти регулярно спілкуються з дітьми того ж віку поза межами дитячого садка чи школи?

Так Ні

Я не хочу відповідати.

39. Ви маєте лікаря/лікарку педіатра?

Так Ні

Я не хочу відповідати.

40. Чи водите Ви своїх дітей на медичні огляди?

Так Ні

Моя дитина/діти вже виросла з цього віку.

Я не хочу відповідати.

Для дітей від народження до 18 років передбачено 11 медоглядів.

41. Якщо ваші діти вчаться в школі, чи є у них поза школою приватний простір для виконання домашніх завдань?

Так Ні

Я не хочу відповідати.

Якщо Ви походите не з Німеччини ...

42. Скільки часу Ви є в Німеччині?

- Менше 3 місяців
- Від 3 місяців до 1 року
- 1- 5 років
- Більше 5 років
- Я не хочу відповідати.

43. Який у Вас статус проживання?

- Я є громадянином/нкою країни ЄС і я...
 - Маю право на постійне проживання.
 - Працюю тут.
 - У пошуку роботи в Німеччині.
- Я не з ЄС і маю....
 - Дозвіл на постійне проживання (**unbefristete Niederlassungserlaubnis**) або дозвіл на постійне проживання в країнах ЄС (die Erlaubnis zum Daueraufenthalt in der EU)
 - Дозвіл на тимчасове проживання на 3 роки (**befristete Aufenthaltserlaubnis**)
 - Дозвіл на тимчасове проживання на 1 рік (**befristete Aufenthaltserlaubnis**)
 - Дозвіл на тимчасове перебування (Aufenthaltsgestattung) або відтермінування депортації (Duldung)
- У мене немає дійсних документів і права на проживання у Федеративній Республіці Німеччина.
- Інше, а саме _____
- Я не хочу відповідати.

Н-д. Особи, які мають право на притулок, визнані біженцями

Н-д. бенефіціари додаткового захисту